
..... [p1]

Aan den Eerweerden Heer Guido Gezelle

In de Handboogstraat, te Kortrijk.

Vlaanderen.

..... [p2]

[Eerweerde] [Heer] en goede [Vriend]!

Zie hier mijn [antwoord] betreffende Lutgarde. - Deze oud-germaansche vrouenaam behoort tot de samengestelde namen, die uit twee stamnamen zijn te samen gevoegd. Volgens Dr E. Förstemann's Altdeutsches Namenbuch, bl. 867, uit de stammen: Liud en Gard. Liudgard is de oorspronkelijke form. Liud acht Förstemann, een zeer vertrouwde en zeer geleerde man, samen te hangen met het oudgermaansche woord liut, liud = volk, lieden, ja geheel het zelfde woord te zijn. De afleiding van Gard is hem onzeker. Hij geeft eenige vermoedingen, waaronder hij als het waarschijnlijkste vermeld dat gard eigenlijk de naam is van Gerdr, de vrou van Frei, uit de oud-[germaansche] godenleer. De Edda¹ roemt de onvergelykelyke schoonheid van Gerdr² De stammen Liud en Gard komen in talloze oude mans- en vrouwenamen voor; in: Irmingard, Adelgard, Gardolf, in Liutbald (Leopold), Liutbrecht (Lubbert), Liutbrand (Leibbrand), Liudger (Lutger), Liudhard (Lutert), Liudheri (Luther), Liudwolf (Ludolf), enz. - Liudgardis, Liudgerda, Leutgardis, Leothgarda, Liucarda, Leogardis zijn nog verschillende vormen, waaronder Luutgaerde in oude geschriften voorkomt. -

Minzaam gegroet van uw

Johan Winkler.

.....

1 De Edda is een aanduiding voor een verzameling literaire en mythologische werken uit het middeleeuwse IJsland, die zowel delen van de oude mythologische verhalen van Noordelijk Europa, als richtlijnen omtrent de poëtische overdracht ervan, bevatten.

(Wikipedia)

2 De dochter van de reus Gymir en de reuzin Aurboda.

Briefbeschrijving

Verzender	Winkler, Johan
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	[12/01/1886]
Verzendingsplaats	Haarlem
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel.
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Johan Winkler. Deel 2: Brieven (1884-1899) / door Dries Gevaert. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1983-1984), p.237

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	92x138 recto: blauw; verso: wit papiersoort: recto met adres; verso verticaal beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	op adreszijde: nationaal teken en gedrukte postzegel, onafgestempeld
Toevoegingen	op verso rechts in de bovenrand: [12/1 1886] (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5585
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid= library/v/obbrugge/gezelle 11896

Inhoud

Incipit	Zie hier mijn antw:
Tekstsoort	briefkaart
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[12/01/1886], [Haarlem], Johan Winkler aan Guido Gezelle
Editeur	Rik Van Gorp; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
